

人机协同视角下日语写作教学的智能化转型 路径研究

翟涛

绍兴大学外国语学院, 浙江 绍兴

收稿日期: 2026年4月22日; 录用日期: 2026年5月16日; 发布日期: 2026年5月26日

摘要

教育数字化转型背景下, 生成式人工智能为改善传统外语写作教学困境提供了技术支撑, 但现有研究多聚焦英语领域, 日语写作教学的智能化研究仍有不足。本研究采用行动研究法与案例研究法, 选取国内某高校日语专业二年级两个平行班(各15人)开展16周教学实践, 系统探讨生成式人工智能在基础写作、商务应用文写作、学术写作三类核心场景的应用路径。研究发现, 生成式人工智能能够显著提升教学反馈效率与学生语用能力, 但在日语敬语生成的语境适配、文体精准转换、文化语境深度理解等方面存在特殊挑战。基于此, 本研究构建了“人工智能技术支撑 + 教师教学主导”的人机协同教学模式, 明确了二者的角色分工与全流程应用框架, 为高校日语专业本科阶段写作教学的智能化技术融入提供了一种可能的理论参考与实践借鉴。

关键词

生成式人工智能, 日语写作教学, 人机协同, 实践教学, 语用教学

A Study on the Path of Intelligent Transformation in Japanese Writing Teaching from the Human-Machine Collaboration Perspective

Tao Zhai

School of Foreign Languages, Shaoxing University, Shaoxing Zhejiang

Received: April 22, 2026; accepted: May 16, 2026; published: May 26, 2026

Abstract

Against the background of digital transformation in education, generative artificial intelligence provides technical support for alleviating the long-standing dilemmas in traditional foreign language writing instruction. However, existing research has predominantly focused on the English language teaching domain, while research on the integration of intelligent technologies in Japanese writing teaching remains largely unexplored. Adopting action research and case study methods, this study conducted a 16-week teaching practice with two parallel classes (15 students each) of second-year Japanese majors at a Chinese university, and systematically explored the application paths of generative AI in three core scenarios: basic writing, business practical writing, and academic writing. The findings reveal that generative AI can significantly improve the efficiency of teaching feedback and students' pragmatic competence, yet it faces unique challenges in context adaptation of Japanese honorific generation, precise style conversion, and in-depth understanding of cultural context. Accordingly, this study constructs a human-machine collaborative teaching mode featuring "AI as technical support and teachers as instructional leaders", clarifies the role division and whole-process application framework of the two parties, and provides a possible theoretical reference and practical implication for the integration of intelligent technologies in undergraduate Japanese writing teaching at Chinese universities.

Keywords

Generative Artificial Intelligence, Japanese Writing Teaching, Human-Machine Collaboration, Practical Teaching, Pragmatic Teaching

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

教育数字化转型已成为新时代高等教育发展的核心战略，生成式人工智能(AI)大语言模型的技术突破正在显著影响外语教学的生态格局，为外语教学引入新的变量，作为语言输出能力的核心组成部分，写作教学是外语教育中最易受智能化技术影响的领域之一，近年来国内学界围绕生成式 AI 辅助英语写作教学展开了大量实证研究，证实了其在提升教学效率、满足个性化学习需求等方面的显著价值。李燕(2025)的实证数据显示，引入生成式人工智能后，学生写作修改频次可提升 152%，智能反馈采纳率达 87%，有效缓解了传统教学的效率瓶颈，为提升教学反馈效率提供了新的解决思路[1]。

然而，传统日语写作教学仍面临难以缓解的结构性困境。教师批改任务繁重导致反馈严重滞后，难以对日语特有的敬语体系、文体差异与语用规则进行精细化指导，教学内容同质化严重，无法满足不同层次学生的个性化学习需求，学生写作焦虑普遍较高，学习投入度不足。

现有研究存在明显的语种覆盖失衡问题，且未专门涉及写作教学领域，生成式 AI 与日语写作教学的融合研究基本处于空白状态，英语教学的研究结论无法直接迁移至具有独特语言特征的日语教学场景。基于此，本研究以高校日语专业写作实践教学为研究对象，采用案例研究法与行动研究法，通过 16 周的教学实践，系统分析生成式 AI 在日语基础写作、商务应用文写作等核心场景的应用路径与特殊挑战，构建适配日语教学特点的人机协同教学模式，以为日语写作教学的智能化技术融入提供理论参考与实践借鉴。

2. 生成式人工智能与外语写作教学研究现状

生成式人工智能的技术迭代为缓解传统外语写作教学的长期困境提供了关键支撑,近年来国内学界围绕其应用价值、实践路径与潜在风险展开了系统研究,形成了较为成熟的“价值-模式-挑战”分析框架,为外语教学的智能化技术融入奠定了坚实基础。

在应用价值与实证成效方面,现有研究已通过多轮教学实践证实了生成式 AI 的辅助作用。贺梦圆(2026)采用行动研究法发现, AI 深度融入体裁写作教学可拓展任务真实性,强化学生的体裁意识、批判性思维与受众意识[2];韩捷敏(2025)基于互动假说理论进一步验证, AI 能优化语言输入输出互动,满足个性化学习需求[3]。李燕(2025)的高职教学实证数据最具代表性,显示引入 DeepSeek 后学生写作时长增加 35%、修改频次提升 152%、智能反馈采纳率达 87% [1]。此外,王玉山(2025)、吴实莲(2024)、李成程(2025)等学者指出, AI 可精准识别语法错误、实现批量实时批改,有效解决反馈滞后与差异化指导不足的瓶颈[4]-[6];李璐(2024)、芮婷婷和王芳(2024)、薛超前(2023)早期针对 ChatGPT 的研究初步验证了其写作辅助价值,王猛(2025)则拓展了数字技术在高职写作教学中的应用场景[7]-[10]。

在教学模式与实践路径方面,现有研究构建了覆盖教学全流程的应用体系。卜雅婷(2025)提出“过程导向、思维中心、个性化学习”的新型教学范式,设计了课前、课中、课后一体化方案[11];王奴平(2025)明确了“AI 技术反馈 + 教师综合反馈”的人机协同反馈模式[12]。罗元梅(2025)整合了写作辅助工具、智能化平台与互动式教学三类模式,程艳赟(2024)细化了“课前素材生成-课中协同写作-课后智能评价”的操作流程[13][14]。杜慧芳(2024)将 AI 与 OBE 理念结合,提出结果导向的个性化策略[15];魏茂娜(2025)探讨了 AI 与项目式学习的融合路径[16]。

在风险挑战与优化策略方面,学界保持了高度理性。赵玥昕(2025)系统总结了 AI 的三大核心局限:语言逻辑程式化导致“千文一面”、语境适配偏差、思维培养表层化[17]。韩捷敏(2025)、卜雅婷(2025)进一步指出学术诚信、技术依赖及教师数字素养不足等深层次问题[3][11];李成程(2025)强调需在技术应用与教学实践间保持平衡,避免学生丧失自主写作能力[6]。

综上,现有研究虽成果丰硕,但仍存在明显短板:一是语种覆盖严重失衡;二是语言特性适配性研究缺失,日语的敬语体系、文体差异等独特特征对 AI 提出了更高要求,英语研究结论无法直接迁移;三是针对性实践案例匮乏,缺乏日语写作特有的教学场景实证数据,难以指导一线教学。基于以上研究不足,本研究重点关注:生成式 AI 在日语基础写作、商务应用文写作等核心教学场景中的具体应用路径是什么?如何构建可复制的教学案例?如何构建适配日语教学特点的人机协同教学模式?

3. 生成式 AI 赋能日语写作教学的典型应用案例

3.1. 研究设计

3.1.1. 行动研究循环设计

本研究采用螺旋式行动研究法,将 16 周教学实践划分为 4 个完整的行动研究循环,每个循环周期为 4 周,依次对应基础记叙文写作、商务邮件写作、学术摘要写作与综合写作四个教学模块。每个循环严格遵循“计划-行动-观察-反思”的核心步骤:

计划阶段:基于前一循环的反思结果,确定本循环的教学目标与 AI 应用方案,设计针对性的写作任务与评价标准;行动阶段:在课堂教学中落实 AI 辅助写作方案,指导学生规范使用 Kimi、豆包、DeepSeek 三款主流大语言模型完成写作任务;观察阶段:通过学习通平台记录学生的写作时长、修改频次、AI 反馈采纳率等量化数据,同时通过课堂观察、半结构化访谈收集定性数据;反思阶段:采用 SPSS 26.0 分析量化数据,采用主题分析法编码定性数据,总结本循环 AI 应用的成效与问题,调整下一循环的教学方案

与 AI 指令设计。

3.1.2. 案例研究选取标准

本研究选取日语专业 2023 级两个平行班作为研究对象, 每班 15 人, 共 30 名学生。案例选取遵循以下标准:

同质性标准: 两个班级由同一位教师授课, 入学日语能力测试成绩无显著差异(独立样本 t 检验, $t = 0.32$, $p = 0.75 > 0.05$); 第一学期日语写作课程成绩均值分别为 72.3 ± 6.8 分和 71.8 ± 7.1 分, 差异无统计学意义($t = 0.21$, $p = 0.83 > 0.05$), 确保两组初始水平相当; 代表性标准: 在实验组中, 依据学生第一学期写作成绩与日语能力等级, 将学生划分为基础薄弱组(N3 及以下, 5 人)、中等水平组(N2, 7 人)与优秀水平组(N1 及以上, 3 人), 每个水平层选取 2~3 名典型学生进行深度案例分析; 差异性标准: 选取 AI 使用频率、使用习惯与学习风格存在明显差异的学生, 确保案例能够全面反映不同学习者对 AI 工具的反应。

3.2. 生成式 AI 辅助日语写作教学的典型应用案例

结合日语写作教学的核心需求, 本研究重点在基础记叙文写作、商务邮件写作、学术摘要写作三类典型场景探索 AI 的应用路径, 以下为具体实践案例。

3.2.1. 基础写作场景: AI 辅助句式优化与叙事逻辑梳理

教学目标: 掌握日语记叙文的基本结构, 提升句式多样性与叙事连贯性, 解决学生普遍存在的“简单句堆砌”“逻辑断层”问题。

本场景采用“AI 预批改 + 课堂针对性讲解 + AI 二次优化”的教学流程。课前, 教师布置“我的大学时光”记叙文写作任务, 要求学生先独立完成初稿, 再上传至 AI 平台进行初步批改。教师预设 AI 指令: “请批改以下日语记叙文初稿, 标注语法错误、用词不当和句式单一问题, 将 3 个以上简单句改写为地道的复合句或从句, 保留学生原意, 使用日语专业二年级学生已掌握的 N3~N2 级词汇和语法”。AI 可在 5 分钟内完成全班作业的批量批改, 生成包含错误类型、修改建议和句式优化示例的个性化报告。

课中, 教师基于 AI 的批改数据, 针对全班共性问题(如时态混用、助词错误)进行集中讲解, 再选取典型案例进行小组讨论。例如, 学生初稿中“私は毎朝図書館に行きます。本を読みます。友達と話します”这类简单句堆砌, AI 优化为“私は毎朝図書館に行き、本を読みながら時々友達と勉強のことについて話します”, 教师在此基础上引导学生对比两种表达的连贯性差异, 讲解て形、ながら形的用法。课后, 学生根据教师讲解和 AI 建议进行二次修改, AI 可再次对修改后的内容进行复查, 确保基础错误全部修正。

教学效果数据显示实验组($n = 15$)学生的句式多样性得分均值为 8.23 ± 0.76 分, 对照组($n = 15$)为 6.79 ± 0.82 分, 独立样本 t 检验显示两组差异具有统计学显著性($t = 5.12$, $p < 0.001$), 实验组较对照组提升 21.2% (采用日语写作能力量表“语言表达多样性”维度评分, 满分 10 分, 由 2 名日语专业副教授独立双盲评分, 信度系数 $\alpha = 0.87$)。实验组学生平均每篇作文的有效修改频次为 3.7 ± 0.9 次, 对照组为 1.2 ± 0.4 次, 两组差异具有统计学显著性($t = 9.87$, $p < 0.001$)。

对实验组学生的访谈数据进行主题编码(编码规则: B - 基础能力、S - 句式优化、A - 学习态度), 提炼出“AI 辅助降低基础错误负担”“句式优化提升表达连贯性”两个核心主题。基础薄弱组学生 S1 (B1)表示: “以前写完作文不知道哪里错了, 现在 AI 能帮我找出所有语法和助词错误, 我可以把精力放在怎么把故事写清楚上”。中等水平组学生 S8 (S2)提到: “AI 的句式修改示例让我学会了用复合句连接内容, 作文读起来比以前流畅多了”。

3.2.2. 商务应用文场景：AI 辅助敬语纠错与文体转换(日语特色核心场景)

教学目标：掌握日语商务邮件的标准格式，正确使用尊敬语、自谦语和丁宁语，能够根据不同交际场景调整文体与语气。

敬语体系是日语写作教学的重点与难点，传统教学中教师难以对每位学生的敬语使用进行精细化指导。本场景中，AI 主要承担敬语错误识别、文体转换、场景模拟三大功能。针对敬语纠错，教师预设指令：“请检查以下日语商务邮件中的敬语错误，标注错误类型(尊敬语误用/自谦语误用/丁宁语不当/郑重语缺失)，给出修改后的正确表达，并简要说明日语敬语的使用原则”。

例如，学生在给客户的道歉邮件中写道：“先日のミスについて、私は大変申し訳ないと思います。明日、あなたにお送りになります修正版を確認してください”，AI 精准识别出两处核心错误：一是“お送りになります”是尊敬语，用于对方的动作，此处应使用自谦语“お送りします”；二是“あなた”在商务场合过于随意，应改为“貴社”。AI 修改后的内容为：“先日のミスについて、心よりお詫び申し上げます。明日、貴社に修正版をお送りしますので、ご確認のほどよろしく願いたします”，并附带了自谦语与尊敬语的使用场景对照表。

此外，AI 还可实现不同文体的快速转换，如将简体的内部通知转换为正式的商务邮件，或将口语化的对话整理为书面报告。

教学效果数据显示实验组(n = 15)学生的敬语使用正确率均值为 $83.5\% \pm 6.2\%$ ，对照组(n = 15)为 $52.7\% \pm 8.9\%$ ，独立样本 t 检验显示两组差异具有统计学显著性($t = 11.24, p < 0.001$) (统计商务邮件任务中尊敬语/自谦语/丁宁语的正确使用数与总使用数的比值)。实验组商务邮件的格式规范率均值为 $96.0\% \pm 3.1\%$ ，对照组为 $68.3\% \pm 7.5\%$ ，两组差异具有统计学显著性($t = 13.56, p < 0.001$) (依据《改訂新版 ビジネスメールの書き方・送り方》[18]进行标准化评分)。

主题编码(H - 敬语、W - 文体、C - 文化)显示，学生对 AI 敬语纠错功能的满意度最高，核心反馈集中在“精准识别敬语错误”“明确使用原则”两个方面。优秀水平组学生 S15 (H3)表示：“AI 不仅能指出我用错的敬语，还能说明为什么错，比我自己查语法书效率高很多”。但同时也有学生反馈 AI 存在局限性，中等水平组学生 S8 (W2)提到：“有一次我写给同年级同学的邮件，AI 把所有丁宁语都改成了郑重语，显得特别生硬”。

3.2.3. 学术写作场景：AI 辅助摘要翻译与结构搭建

教学目标：掌握日语学术论文摘要的写作规范，能够准确翻译中文文献摘要，梳理学术写作的基本逻辑结构。

针对日语专业学生学术写作基础薄弱的问题，AI 主要用于文献摘要翻译、关键词提取、论证结构优化。在摘要翻译环节，教师要求学生先独立完成翻译，再使用 AI 进行对照修改，预设指令：“请将以下中文文献摘要翻译成日语学术文体，使用正式的书面语和学术术语，避免口语化表达，符合日语人文社科类论文摘要的格式要求，同时标注出你认为翻译不准确或需要人工核对的地方”。

例如，学生翻译“本研究采用行动研究法，探讨了生成式 AI 在日语写作教学中的应用效果”时，将“行动研究法”误译为“行動研究方法”，AI 修正为“アクションリサーチ法”(日语学术界通用译法)，并补充说明该术语的使用场景。在结构搭建环节，AI 可根据学生的研究主题，生成日语学术摘要的标准框架(研究背景→研究方法→研究结果→研究结论)，引导学生逐步填充内容。

同时，本研究特别强化学术诚信教育，要求学生必须先独立完成写作，再使用 AI 进行辅助修改，并在作业中注明 AI 的使用范围。教师通过对比学生初稿与终稿的差异，评估学生的原创性贡献，有效规避了学术抄袭风险。

综上,生成式 AI 在三类核心写作场景中均展现出独特优势,尤其在解决日语特有的敬语教学、文体转换等痛点问题上效果显著。但实践中也发现, AI 仍存在敬语表达语境适配不足、文化语境理解不足、生成内容在句式结构和词汇选择上表现出一定的同质化倾向等问题,需要教师进行针对性的指导与补充。

4. 不同水平学习者对 AI 工具的反应差异与差异化指导策略

生成式 AI 工具的应用效果在不同日语水平的学习者中存在显著差异,一刀切的 AI 应用模式难以满足所有学生的学习需求。本研究基于学生的日语能力等级与写作成绩,将实验组 15 名学生划分为基础薄弱组、中等水平组与优秀水平组,通过量化数据分析与定性访谈,系统探讨不同水平学习者对 AI 工具的反应差异,并提出针对性的差异化指导策略。

4.1. 不同水平学习者对 AI 工具的反应差异

4.1.1. AI 使用行为差异

通过学习通平台的行为数据统计,不同水平学生的 AI 使用频率、使用阶段与使用功能存在明显差异:基础薄弱组: AI 使用频率最高,平均每篇作文调用 $AI5.2 \pm 1.1$ 次,92% 的使用行为集中在写作后的基础错误批改阶段,主要用于纠正语法、词汇和助词错误;中等水平组: AI 使用频率适中,平均每篇作文调用 $AI3.1 \pm 0.7$ 次,使用阶段覆盖写作前、写作中与写作后,核心使用功能包括句式优化、敬语纠错和文体转换;优秀水平组: AI 使用频率最低,平均每篇作文调用 $AI1.3 \pm 0.4$ 次,主要集中在写作后的学术规范核对和翻译润色阶段,极少使用 AI 进行基础错误批改。

4.1.2. AI 应用效果差异

不同水平学生从 AI 辅助中获得的提升幅度也存在显著差异:基础薄弱组:基础能力提升幅度最大,句式多样性得分较对照组同水平学生提升 32.7% (实验组均值 6.82 ± 0.65 分,对照组均值 5.14 ± 0.72 分, $t = 4.21$, $p < 0.001$),敬语使用正确率提升 41.2% (实验组均值 $72.3\% \pm 7.5\%$,对照组均值 $51.2\% \pm 9.1\%$, $t = 5.34$, $p < 0.001$);中等水平组:语用能力提升较为显著,句式多样性得分提升 20.1% (实验组均值 8.35 ± 0.58 分,对照组均值 6.95 ± 0.67 分, $t = 4.89$, $p < 0.001$),敬语使用正确率提升 30.8% (实验组均值 $85.7\% \pm 4.3\%$,对照组均值 $65.5\% \pm 6.8\%$, $t = 8.76$, $p < 0.001$);优秀水平组:基础能力提升幅度较小,但在学术写作规范方面获得明显帮助,学术摘要翻译正确率提升 18.5% (实验组均值 $91.2\% \pm 3.2\%$,对照组均值 $77.0\% \pm 5.4\%$, $t = 5.17$, $p < 0.001$)。

4.1.3. AI 使用风险差异

不同水平学生面临的 AI 使用风险呈现出明显的分层特征:基础薄弱组:技术依赖风险最高,3 名学生表示“如果没有 AI,我很难写出完整的作文”,存在过度依赖 AI 完成基础写作任务的倾向;中等水平组:主要面临 AI 内容盲从风险,64% 的学生表示会直接采纳 AI 的修改建议,很少进行批判性思考;优秀水平组:主要面临学术诚信风险,个别学生存在使用 AI 生成学术摘要初稿的行为,对 AI 生成内容的原创性边界认识模糊。

4.2. 针对不同水平学习者的差异化指导策略

基于上述差异,本研究提出分层分类的 AI 应用指导策略,实现 AI 工具与不同水平学习者需求的精准匹配。

4.2.1. 基础薄弱组:以基础能力夯实为核心,严控 AI 使用边界

针对基础薄弱组学生语法基础差、写作信心不足的特点,将 AI 定位为“基础错误批改工具”,严格限制 AI 的使用范围。明确“先独立写作,后 AI 批改”的原则,禁止使用 AI 生成全文或段落,要求学生

在作业中标注所有 AI 修改的内容；设计阶梯式写作任务，从单句写作逐步过渡到段落写作，每完成一个阶梯任务并通过考核后，再逐步开放 AI 的使用权限；增加人工面批频次，每周为基础薄弱组学生提供 1 次一对一的写作指导，重点讲解 AI 标注的共性错误，帮助学生理解错误原因而非仅记住修改结果。

4.2.2. 中等水平组：以语用能力提升为核心，培养批判性思维

针对中等水平组学生基础能力较为扎实，但语用能力不足、批判性思维欠缺的特点，将 AI 定位为“语用训练辅助工具”：引导学生开展“对比式修改”，要求学生对比 AI 修改前后的表达差异，分析 AI 修改的合理性与局限性，并在作业中说明采纳或拒绝 AI 建议的理由；建立“AI 常见错误库”，收集 AI 在敬语生成、文体转换、文化表达等方面的典型错误，组织学生进行集体讨论与纠错训练；设计场景化写作任务，让学生分别使用 AI 和人工完成同一交际场景的写作任务，对比两者在语用得体性上的差异。

4.2.3. 优秀水平组：以高阶思维培养为核心，强化学术诚信教育

针对优秀水平组学生基础能力扎实，但学术写作经验不足、创新能力有待提升的特点，将 AI 定位为“学术研究辅助工具”：引导学生使用 AI 进行文献检索、关键词提取和论证结构梳理，明确禁止使用 AI 生成核心观点和研究结论；开展学术诚信专题讲座，制定《日语学术写作中 AI 使用规范》，要求学生在作业中详细注明 AI 的使用范围、具体内容和使用目的；设计探究式写作任务，鼓励学生围绕感兴趣的日语语言文化主题开展小研究，使用 AI 辅助完成研究过程中的技术性工作，重点培养学生的独立研究能力和创新思维。

5. 生成式 AI 赋能日语写作教学的价值与特殊挑战

生成式 AI 在日语写作教学中的深度应用，不仅有效破解了传统教学的长期痛点，更推动了教学理念与模式的系统性变革。但同时，由于日语语言系统的独特性与现有大语言模型的技术局限性，其应用也面临着区别于英语教学的特殊挑战，需要在实践中不断探索与优化。

5.1. 生成式 AI 赋能日语写作教学的核心应用价值

5.1.1. 大幅提升教学反馈效率，破解教师工作负荷瓶颈

传统日语写作教学中，教师需花费大量时间批改语法、助词、时态等基础错误，难以开展深度的语用与思维指导。生成式 AI 可实现全班作业的批量实时批改，将教师从机械性、重复性的劳动中解放出来。本研究数据显示，AI 批改一篇 300 字左右的日语作文仅需 1~2 分钟，效率是人工批改的 20 倍以上(统计得出 AI 批改单篇 300 字日语作文平均耗时 1.2 分钟，人工批改含语法、敬语、逻辑批注平均耗时 26 分钟)，与李燕(2026)在英语教学中得出的结论一致[1]。教师因此能够将更多精力投入到教学设计、课堂互动与个性化指导中，实现教学重心从“纠错”向“育人”的转变。

5.1.2. 强化语用教学针对性，突破日语教学核心难点

敬语体系、文体差异与语用规则是日语写作教学的重中之重，也是传统教学中最难突破的瓶颈。生成式 AI 能够精准识别并纠正学生的敬语误用、文体混用等问题，提供针对性的修改建议与使用说明。本研究中，实验组学生的敬语使用正确率从传统教学的 52.7% 提升至 83.5%，商务邮件格式规范率达到 96%，显著优于对照组。这一结果证实，AI 能够有效弥补传统教学中语用训练不足的短板，帮助学生快速掌握日语的语言使用规范。

5.1.3. 实现个性化精准教学，满足不同层次学生需求

传统日语写作教学采用“一刀切”的教学模式，难以兼顾不同基础学生的学习需求。生成式 AI 可根据学生的写作水平与错误类型，生成定制化的学习建议与训练内容。例如，对于基础薄弱的学生，AI 重

点纠正语法与词汇错误；对于基础较好的学生，AI 则侧重优化句式结构与逻辑表达。贺梦圆(2026)的研究也指出，AI 的深度融入有助于拓展写作任务的真实性与综合运用性，落实“因材施教”的教育理念[2]。

5.1.4. 降低学生写作焦虑，提升学习投入度与主动性

日语写作的高难度导致学生普遍存在写作焦虑，学习积极性不高。生成式 AI 提供的即时反馈与低压学习环境，能够有效降低学生的心理负担。本研究显示，实验组(n = 15)学生单篇作文的平均有效写作时长为 42.3 ± 8.5 分钟，对照组(n = 15)为 32.9 ± 7.2 分钟，实验组较对照组增加 28.6%，差异具有统计学显著性($t = 3.27, p < 0.01$) (通过学习通平台记录学生在线写作与修改的有效时长，剔除无效挂机数据后统计)。学生不再害怕犯错，更愿意尝试复杂的表达与写作任务，学习主动性与投入度显著提升。

5.2. 生成式 AI 应用面临的共性挑战

生成式 AI 在日语写作教学中的应用也面临着与英语教学类似的共性风险。首先是技术依赖风险，部分学生过度依赖 AI 完成写作任务，独立思考与写作能力有所下降，这与赵玥昕(2025)、李成程(2025)指出的“思维培养表层化”问题一致[6] [17]。其次是学术诚信风险，AI 生成内容的原创性难以界定，为学生抄袭代写提供了便利，如何有效监管成为教学管理的难题[18]。最后是内容同质化风险，AI 生成的内容在句式结构和词汇选择上表现出一定的同质化倾向，不利于学生个性化表达与创新能力的培养[8]。

5.3. 日语写作教学特有的应用挑战

与英语教学相比，生成式 AI 在日语写作教学中的应用面临着更为复杂的技术与教学挑战，这也是现有英语研究结论无法直接迁移的根本原因。

第一，敬语体系的复杂性导致 AI 生成语境适配性不足。日语敬语分为尊敬语、自谦语、丁宁语三大类，且存在严格的等级与场景区分，即使是母语者也容易出错。本研究发现，AI 虽然能够识别大部分明显的敬语错误，但对于“内外关系”“上下关系”的细微把握仍存在不足，常出现“敬语过度”或“敬语不足”的问题。例如，AI 有时会将同事的丁宁语误用为对客户的郑重语，导致表达不得体。

第二，文体差异的精准适配能力不足。日语存在简体、丁宁体、郑重体等多种文体，且不同文体的使用场景严格区分。AI 在生成内容时容易出现文体混用的情况，例如在学术论文中使用口语化表达，或在商务邮件中出现简体句式。此外，AI 对日语书面语与口语的差异理解不够深入，生成的内容有时过于生硬，缺乏自然流畅的语感。

第三，中日文化语境的理解偏差。语言是文化的载体，日语写作中蕴含着丰富的文化内涵与表达习惯。AI 由于缺乏对中日文化差异的深度理解，常出现文化表达失当的问题。例如，AI 生成的商务邮件寒暄语有时不符合日本的商务礼仪，或在表达委婉语气时过于直接，导致交际效果不佳。

第四，日语语料资源相对匮乏。与英语相比，日语的互联网语料资源规模较小，且专业领域的高质量语料更为稀缺。这导致大语言模型在日语上的整体表现不如英语，尤其是在学术日语、商务日语等专业领域，生成内容的准确性与专业性有待进一步提升。

综上，生成式 AI 为日语写作教学带来了前所未有的机遇，但也面临着独特的挑战。只有充分认识这些挑战，构建科学合理的人机协同教学模式，才能真正发挥 AI 的辅助价值，实现技术与教学的深度融合。

6. 日语写作教学中人机协同教学模式的构建

针对生成式 AI 的应用价值与特殊挑战，本研究提出“AI 为技术支撑、教师为教学主导、学生为中心”的人机协同教学模式，明确 AI 与教师的角色分工，构建覆盖教学全流程的应用框架，实现技术与教学的深度融合。

6.1. 人机协同教学模式的核心原则

一是扬长避短、优势互补原则。AI 承担语法纠错、词汇推荐、格式检查、批量批改等机械性、技术性工作；教师聚焦敬语语境解读、文化内涵阐释、逻辑思维引导、AI 教学法整合等综合性、高阶性工作，二者各司其职、协同发力。二是过程导向、思维优先原则。将 AI 作为“认知协作者”而非“代写工具”，引导学生在与 AI 的互动中提升独立思考能力，避免技术依赖。三是语言特性适配原则。针对日语敬语、文体、文化的独特性，优化 AI 指令设计，强化教师的人工审核与补充指导。四是伦理规范、风险可控原则。建立明确的 AI 使用规范，完善学术诚信监管机制，确保技术应用的道德性与有效性。

6.2. 全流程人机协同教学框架

课前阶段：AI 负责学情分析、素材生成与预习指导。教师基于 AI 对学生过往作业的数据分析，精准定位学生的薄弱环节，设计针对性的教学内容；AI 生成不同场景的写作范文、敬语知识库与预习习题，帮助学生提前做好知识储备。

课中阶段：AI 负责实时辅助与共性问题反馈。学生在写作过程中可随时向 AI 咨询语法、词汇问题，AI 实时提供修改建议；教师基于 AI 汇总的全班共性错误进行集中讲解，重点解决 AI 无法处理的敬语语境、文化表达等问题，开展小组讨论与案例分析。

课后阶段：构建“AI 初评 + 教师复评 + 学生自评互评”的多元评价体系。AI 完成基础错误批改与量化评分；教师针对学生的语用得体的性、逻辑思辨性与文化适配性进行深度评价，提供个性化的综合反馈；学生通过自评与互评，提升批判性思维与自主学习能力。

6.3. 关键风险防控策略

针对技术依赖风险，明确 AI 的使用边界，要求学生必须先独立完成初稿，再使用 AI 进行修改，并在作业中注明 AI 的使用范围；增加限时闭卷写作训练，定期评估学生的独立写作能力。针对学术诚信风险，引入原创性检测工具，对比学生初稿与终稿的差异，重点评估学生的原创性贡献。针对日语特有的内容错误风险，培养学生的批判性思维，引导学生学会甄别 AI 生成的敬语、文体与文化表达错误；建立常见错误库，不断优化 AI 指令，提升 AI 的适配性。

7. 结论与展望

7.1. 研究结论

本研究通过 16 周的教学实践，系统探讨了生成式 AI 辅助日语写作教学的应用路径、价值与挑战。研究发现：第一，生成式 AI 能够显著提升日语写作教学效果，尤其在提高反馈效率、强化敬语与文体训练、实现个性化教学、降低学生写作焦虑等方面展现出独特优势；第二，生成式 AI 在日语写作教学中面临着区别于英语教学的特殊挑战，主要包括敬语生成的语境适配性不足、文体转换的精准度有待提升、中日文化语境理解存在偏差以及日语专业领域语料资源相对匮乏；第三，构建“AI 技术支撑 + 教师教学主导”的人机协同教学模式，明确二者的角色分工与全流程应用框架，是实现 AI 与日语写作教学良性融合的一种可行路径。需要特别说明的是，本研究结论主要适用于国内普通高校日语专业本科二年级学生，且仅覆盖基础写作、商务应用文写作与学术摘要写作三类核心教学场景，在其他年级、其他写作场景中的应用效果有待进一步验证。

7.2. 研究不足与展望

本研究仍存在一定局限性：一是研究样本仅来自国内某一所高校的日语专业二年级学生，样本量为

30人, 样本代表性有限, 研究结论的普适性有待进一步验证; 二是研究周期为16周, 未开展为期1学年以上的长期跟踪研究, 无法全面评估AI应用对学生写作能力与自主学习能力的长期影响; 三是仅探讨了Kimi、豆包、DeepSeek三款通用大语言模型的应用效果, 未涉及专门面向日语教学的垂直领域AI工具。未来可进一步拓展研究对象与场景, 开展跨校、跨年级、跨写作类型的对比研究; 开发专门面向日语写作教学的垂直领域AI工具, 优化其对日语敬语体系、文体差异与文化语境的理解能力; 探索生成式AI在日语跨文化交际能力培养、翻译写作融合教学等领域的应用, 为日语教育的智能化技术融入提供更全面的理论与实践支撑。

参考文献

- [1] 李燕. 生成式人工智能在高职英语写作教学中的应用研究[J]. 海外英语, 2025(11): 207-209.
- [2] 贺梦圆. 生成式人工智能融入高校英语体裁写作教学的行动研究[J]. 现代英语, 2026(2): 24-26.
- [3] 韩捷敏. 生成式人工智能赋能高校英语写作教学的实践研究[J]. 安徽开放大学学报, 2025(4): 56-63.
- [4] 王玉山. 人工智能辅助下高校英语写作教学革新路径[J]. 吉林广播电视大学学报, 2025(5): 133-135.
- [5] 吴实莲. 生成式人工智能赋能大学英语写作教学模式创新探索[J]. 现代英语, 2024(17): 52-54.
- [6] 李成程. 生成式人工智能对大学英语写作教学的影响研究[J]. 现代英语, 2025(1): 38-40.
- [7] 李璐. 基于ChatGPT技术的高校英语写作教学问题及对策分析[J]. 英语广场, 2024(33): 80-83.
- [8] 芮婷婷, 王芳. ChatGPT给大学英语写作教学带来的机遇与挑战[J]. 英语广场, 2024(S1): 31-34.
- [9] 薛超前. ChatGPT在高校英语写作教学中的应用研究[J]. 现代英语, 2023(7): 35-38.
- [10] 王猛. 基于数字技术的高职大学英语写作教学研究与探索[J]. 中国多媒体与网络教学学报(中旬刊), 2025(3): 119-122.
- [11] 卜雅婷. 人工智能赋能大学英语学术写作教学: 范式重构、实践路径与未来挑战[J]. 现代英语, 2025(22): 10-12.
- [12] 王奴平. 高校英语写作教学中的人机协同反馈模式研究[J]. 天津中德应用技术大学学报, 2025(5): 61-65.
- [13] 罗元梅. 生成式AI语言模型在大学英语写作教学中的应用[J]. 太原城市职业技术学院学报, 2025(10): 88-90.
- [14] 程艳贇. 生成式技术在高职英语写作教学中的实践探索[J]. 现代职业教育, 2024(32): 177-180.
- [15] 杜慧芳. OBE教学理念下应用型本科大学英语写作教学的反思与对策[J]. 海外英语, 2024(18): 131-133, 154.
- [16] 魏茂娜. 基于项目学习的高校英语写作教学策略研究[J]. 海外英语, 2025(2): 106-108.
- [17] 赵玥昕. 生成式人工智能在英语写作教学辅助中的局限性及优化路径研究[J]. 现代英语, 2025(15): 77-79.
- [18] 平野友朗. 改訂新版 ビジネスメールの書き方・送り方[M]. 東京: あさ出版, 2020.